

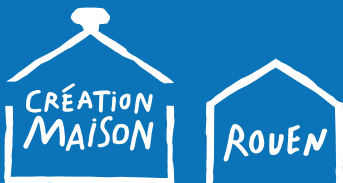


# le SPECTACLE



Lucie  
Berelowitsch,  
Marcial  
Di Fonzo Bo,  
Brice  
Berthoud

KABOUL,  
15 AOÛT 2021



Jeu

15 SEPT | 20h

Tout public

à partir de 14 ans

Durée 1h30

THÉÂTRE DES  
DEUX RIVES

Prix libre au bénéfice  
de l'association  
Réseau de Solidarité  
avec les Migrants ~  
Rouen



© Zabihullah-Habibi

## **Dans la nuit du 15 août 2021 Kaboul tombe aux mains des Talibans. Artistes, journalistes, militant·es sont les premiers et premières menacé·es et doivent être évacué·es d'urgence.**

Face à cette tragédie humaine, les institutions et lieux culturels français se mobilisent pour accueillir ces citoyen·nes d'afghanistan, dans plusieurs régions de France.

Le territoire normand et ses acteurs culturels prennent part à cet élan de solidarité.

Au-delà de la première urgence d'offrir à ces réfugié·es des conditions de vie décentes, ces structures culturelles normandes proposent aux artistes installé·es sur leur territoire de créer ensemble un projet artistique.

Les trois CDN normands (Rouen, Caen et Vire), ainsi que le Tangram, Scène nationale d'Evreux-Louviers, mutualisent leur force pour porter ce projet. Le Volcan, scène nationale du Havre rejoint la dynamique de ce projet ainsi que L'Olympia – CDN de Tours.

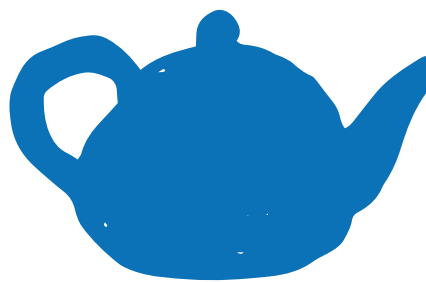
La mise en scène est confiée à Lucie Berelowitsch, Marcial Di Fonzo Bo & Brice Berthoud, accompagné·es de Saeed Mirzaei, artiste iranien, à la dramaturgie et à la traduction.

Ce spectacle s'est créé à partir du récit de ces derniers jours à Kaboul, et du trajet qui s'en suivi.

Cette soirée afghane raconte ainsi le parcours de ces hommes et de ces femmes obligé·es de tout quitter pour sauver leur vie. Des témoignages parlés, chantés, joués, filmés, pour raconter le déchirement du départ, l'angoisse de trouver un pays d'accueil, la peur pour la famille et les proches restés là-bas. Et l'envie, plus que tout, que la culture perse et afghane ne s'éteigne jamais.

Alors ce soir, c'est à leur tour de vous offrir le thé : vous êtes leurs invité·es !





## En tournée

### 30 septembre

Le Volcan

Scène nationale du Havre (76)

### 7 octobre

Comédie de Caen

CDN de Normandie (14)

### 10 décembre

Le Préau

CDN de Normandie-Vire (14)

### 6 avril

Le Tangram ~ Scène nationale

Evreux-Louviers (27)

## Production

**Coproducteurs et membre de la coopération :** CDN de Normandie-Rouen, Comédie de Caen – CDN de Normandie, Le Préau – CDN de Normandie-Vire, Le Tangram – Scène nationale Evreux-Louviers, L'Olympia – CDN de Tours, Le Volcan – Scène nationale du Havre.

**Avec le soutien du** Ministère de la Culture DRAC Normandie, de la Région Normandie, de l'ODIA Normandie, de la Ville de Rouen, du Ministère de la Culture/DRAC Centre, de la Région Centre.

## Distribution

### Conception

Lucie Berelowitsch,

Marcial Di Fonzo Bo

Brice Berthoud

### Dramaturgie et traduction

Saeed Mirzaei

### Interprètes

Shogofa Arwin

Maryam Yousefi

Ali Mohammadi Kiyan

Soghra Setayesh

Raha Sepehr

Leena Maqsoodi

Mamnoon Maqsoodi

Saeed Mirzaei

Shawali Nawabi

Farzana Nawabi

Zahra Gulsom

Reza Ahoura

### Régie générale

Johan Allanic

### Création et régie lumières

Jean-François Lelong

### Création et régie vidéo-son

Steven Guegan



# BIENTÔT!

## PRÉSENTATION DE SAISON

L'équipe du CDN  
et les artistes  
associé·es  
vous invitent à  
une grande fête  
d'ouverture de  
saison...  
durant 3 jours!

**Gratuit**

**Réservation  
au 02 35 70 22 82**

**Ven 23 SEPTEMBRE 19h**  
THÉÂTRE DE LA Foudre



  
Soirée traduite  
en LSF

**AVEC KAORI ITO, ESTELLE SAVASTA,  
LE GROUPE CHIENDENT, MAGALI ROUSSEAU, ...**

Le duo de marionnettistes Camille Trouvé & Brice Berthoud à la direction du CDN de Normandie-Rouen vous présente la programmation de saison 2022-2023. Une soirée qui s'ouvrira et se prolongera sur le parvis du théâtre avec de nombreuses performances artistiques et de la musique live. C'est bon de se retrouver, non ?

► **Gratuit**

**Sam 24 SEPTEMBRE 20h**  
ESPACE MARC-SANGNIER



**LE BAL MARIONNETTIQUE**

Rien de mieux qu'un bal à l'Espace Marc Sangnier pour lancer la saison! Mais pas n'importe lequel: sur la piste, une centaine de marionnettes mène la danse... à condition d'être dirigé par le public. Alors, à vous de jouer!

Et à 19h, que vous soyez timide, intrépide ou passionné·e, le « Bal des timides » mené par l'équipe des Angés au Plafond vous invite à entrer dans le mouvement tout en douceur. Rendez-vous sur le parvis du théâtre !

► **Gratuit**

**Dim 25 SEPTEMBRE 12h · 16h**  
THÉÂTRE DES DEUX RIVES



**PIQUE-NIQUE, IMPROMPTUS,  
RELIGIEUSE À LA FRAISE**

On sort les transats, les chapeaux et les lunettes de soleil pour un grand pique-nique dans le jardin du Museum d'histoire naturelle, face au Théâtre des deux rives. La journée sera rythmée par des petites formes spectaculaires partout dans le théâtre et pas seulement...

► **Gratuit**

